

R.A.T. ACHSE



DE/ ANLEITUNG

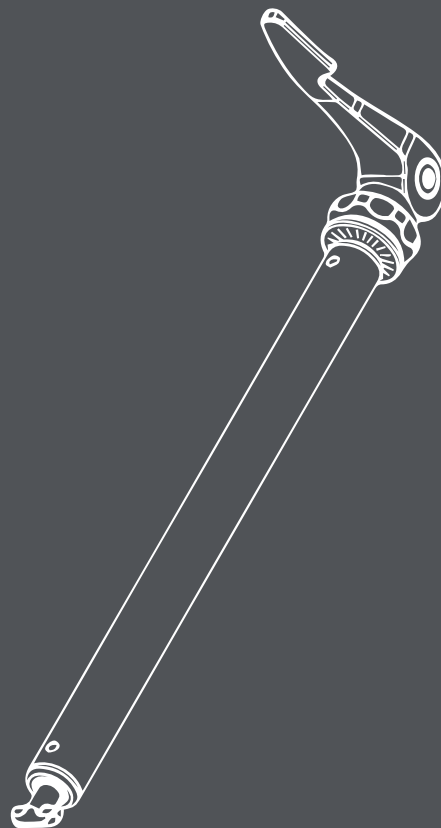
EN/ MANUAL

FR/ NOTICE

NL/ HANDLEIDING

ES/ INSTRUCCIONES

VERSION 3 | 08.10.2020



#RIDEBEYOND

ENGINEERED IN GERMANY
SINCE 1993

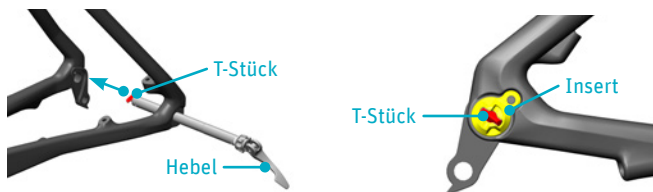
SMART
PERFORMANCE
BIKES





WARNUNG

Schließen Sie den Hebel in der beschriebenen Weise. Andernfalls kann sich das Laufrad während der Fahrt lösen und Sie sich schwer verletzen und/oder sterben. Wenn Sie sich nicht sicher sind, lassen Sie sich die Einstellung von einem Fachhändler zeigen.



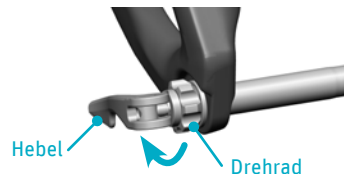
- 1 Führen Sie die R.A.T. Achse mit Hebel in geöffneter Position durch den Rahmen/Gabel und Laufrad ein, bis das T-Stück am Ende der R.A.T. Achse das Insert auf der anderen Seite durchdringt.



- 2 Drehen Sie den Hebel 90° im Uhrzeigersinn, bis das T-Stück im Insert anschlägt. Die Achse sollte sich leicht drehen lassen und nicht mehr aus dem Rahmen herausziehen lassen.



- 3 Sobald die Achse in Position ist, den Hebel der Achse umlegen um das System zu spannen.

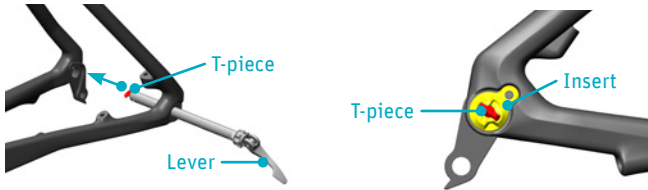


- 4 Sollte der Hebel gegen Ende der Bewegung keine Klemmkraft aufbringen, muss die Vorspannung erhöht werden. Dies geschieht durch das Drehrad unter dem Hebel. Öffnen Sie den Hebel und erhöhen Sie die Vorspannung so lange, bis der Hebel genug Klemmkraft aufweist und sich handfest schließen lässt.



WARNING

Close the lever as described. Failure to do so could cause the wheel to come off while ride and lead to a severe/fatal injury. If you are not sure, have your dealer show you how.



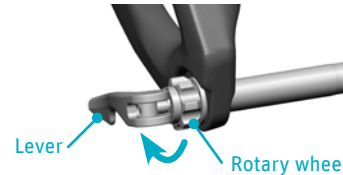
- 1 Guide the R.A.T. axle through the frame/fork and wheel with the lever in the open position until the T-piece at the end of the R.A.T. axle penetrates the insert on the other side.



- 2 Turn the lever 90° clockwise until the T-piece hits the insert. The axle should turn easily and no longer be able to pull out of the frame.



- 3 As soon as the axle is in position, flip the axis lever to lock the system in place.

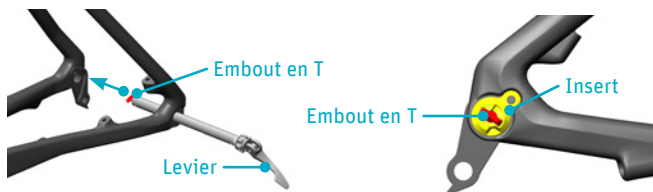


- 4 If the lever does not apply clamping force towards the end of the movement, you need to increase the tension. This is done using the rotary wheel under the lever. Open the lever and increase the tension until the lever has enough clamping force and can be closed hand-tight.

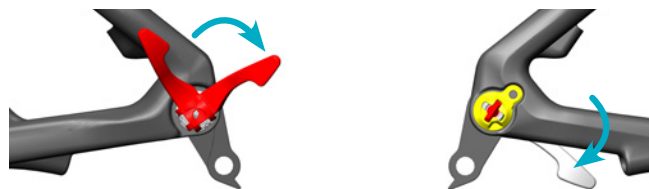


AVERTISSEMENT

Fermez le levier conformément à la description. Dans le cas contraire, la roue peut se desserrer lorsque vous circulez, et vous pouvez subir des blessures très graves ou même mortelles. Si vous avez des doutes, faites-vous montrer le réglage par un concessionnaire.



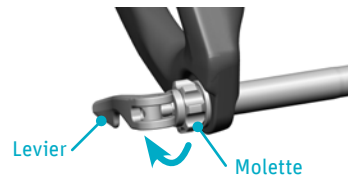
- 1 Insérez l'axe R.A.T. dans le cadre / la fourche et la roue avec le levier en position ouverte, jusqu'à ce que l'embout en T à l'extrémité de l'axe R.A.T. passe à travers l'insert de l'autre côté.



- 2 Tournez le levier de 90° dans le sens horaire jusqu'à ce que l'embout en T bute dans l'insert. L'axe doit tourner facilement, sans pour autant pouvoir être retirée du cadre.



- 3 Dès que l'axe est en position, rabattez le levier de l'axe pour brider le système.

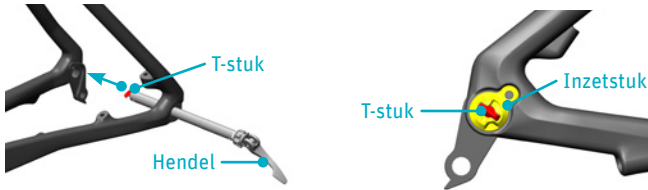


- 4 Si le levier n'offre pas de résistance de serrage à la fin du mouvement, la contrainte doit être augmentée. Tournez à cet effet la molette sous le levier. Ouvrez le levier et augmentez la contrainte jusqu'à ce que le levier offre suffisamment de force de serrage et puisse être bloqué à la main.



WAARSCHUWING

Sluit de hendel zoals beschreven. Anders kan het wiel/de band tijdens het fietsen losraken. Dit kan leiden tot ernstige verwondingen of de dood. Vraag bij twijfel aan uw vakhandelaar of hij de instelling wil tonen.



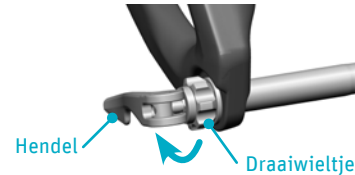
- 1 Steek de R.A.T. as met hendel in geopende stand door frame/vork en wiel tot het T-stuk aan het uiteinde van de R.A.T. as door het inzetstuk aan de andere kant dringt.



- 2 Draai de hendel 90° met de klok mee tot het T-stuk de aanslag van het inzetstuk raakt. De as dient gemakkelijk te kunnen draaien en niet meer uit het frame getrokken te kunnen worden.



- 3 Zodra de as in de juiste stand is gebracht, klapt u de hendel van de as om. Zo wordt het systeem vastgeklemd.

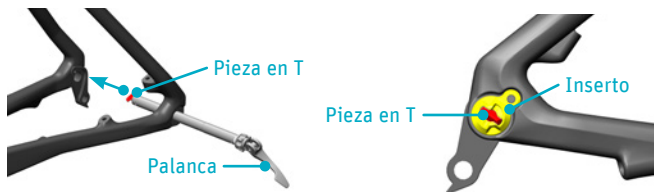


- 4 Als de hendel aan het einde van de beweging geen klemkracht vertoont, dan moet de voorspanning worden verhoogd. Dat wordt gedaan met behulp van het draaiwieltje onder de hendel. Open de hendel en verhoog de voorspanning tot de hendel voldoende klemkracht vertoont en handvast gesloten kan worden.

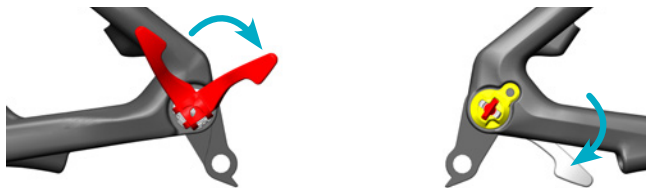


ADVERTENCIA

Cierre la palanca de la manera descrita. De lo contrario, el neumático puede aflojarse mientras conduce y usted podría resultar gravemente herido y/o morir. Si no está seguro, encargue a un vendedor especializado el ajuste de su bicicleta.



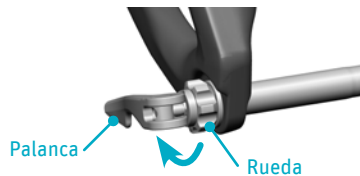
- 1 Introduzca el eje R.A.T. con la palanca en posición abierta a través del cuadro/horquilla y la rueda hasta que la pieza T del extremo del eje R.A.T. penetre en el inserto del otro lado.



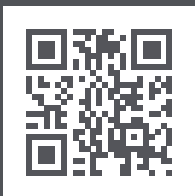
- 2 Gire la palanca 90° en el sentido de las agujas del reloj hasta que la pieza T quede fijada en el inserto. El eje debe girar fácilmente y ya no debe poder sacarse del cuadro.



- 3 Una vez que el eje esté en posición, gire la palanca del eje para tensar el sistema.



- 4 Si la palanca no aplica ninguna fuerza de sujeción hacia el final del movimiento, la precarga debe ser aumentada. Esto se hace con la rueda giratoria que se encuentra debajo de la palanca. Abra la palanca y aumente la precarga hasta que la palanca tenga suficiente fuerza de sujeción y pueda cerrarse a mano.



www.focus-bikes.com

FOCUS BIKES

Rotenwaldstraße 158
70197 Stuttgart
Germany

Phone: +49 (0)4471 966-401745
Fax: +49 (0)4471.966-210
E-mail: info@focus-bikes.com

Legal Base:

Derby Cycle Werke GmbH
Siemensstraße 1-3
49661 Cloppenburg
Germany

© Copyright, reprinting, reproduction and distribution, even in part, only with the permission of Derby Cycle Werke GmbH.
Subject to misprints, errors and technical alterations.

Item no.: 1973K0422001